



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Black Lake First Nation Water Power Regulations

Règlement sur les forces hydrauliques de la Première Nation de Black Lake

SOR/2019-131

DORS/2019-131

Current to September 10, 2019

À jour au 10 septembre 2019

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 10, 2019. Any amendments that were not in force as of September 10, 2019 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 septembre 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 septembre 2019 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Black Lake First Nation Water Power Regulations

	Interpretation
1	Definitions
2	Provincial – The Interpretation Act, 1995
3	Other expressions
	Application of Laws
4	Incorporation by reference
5	Restriction – laws in force
6	Incorporation of procedural matters
7	Offences and penalties
8	Financial requirements under lease
	Inapplicable Federal Regulations
9	Exclusion
	Use and Occupation of Land
10	Lease, permit or easement
	Water Rental
11	Payment
	Transitional Provision
12	Survival of rights
	Adaptations Applicable to Incorporated Laws
13	Statutes and regulations of Saskatchewan
14	Reference to Crown
15	Interpretation of incorporated laws
16	Limitation on searches and inspections
17	Limitation on production of documents

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les forces hydrauliques de la Première Nation de Black Lake

	Définitions et interprétation
1	Définitions
2	The Interpretation Act, 1995 de la province
3	Autres termes
	Application des textes législatifs
4	Incorporation par renvoi
5	Restriction – texte en vigueur
6	Incorporation des questions de procédure
7	Infractions et peines
8	Exigences financières au titre d'un bail
	Non-application de règlements fédéraux
9	Exclusion
	Utilisation et occupation des terres
10	Baux, servitudes et permis
	Droits
11	Païement
	Disposition transitoire
12	Maintien des droits
	Dispositions générales d'adaptation des textes législatifs incorporés
13	Lois et règlements de la Saskatchewan
14	Mention de la Couronne
15	Interprétation des textes législatifs incorporés
16	Restriction concernant les fouilles et les inspections
17	Restriction concernant la production de documents

Adaptations to Incorporated Laws

	The Environmental Management and Protection Act, 2010
18	Adaptation to subsection 13(2)
19	Adaptation to subsection 34(2)
20	Adaptation to paragraph 50(1)(a)
	The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations
21	Adaptation to paragraph 1-7(1)(a)
22	Adaptation to paragraph 1-8(2)(a)
23	Adaptation to paragraphs 3-2(a) and 3-3(b)
	The Ground Water Regulations
24	Adaptation to subsection 26(1)
	The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations
25	Adaptation to subparagraph 15(1)(b)(i)
	The Saskatchewan Employment Act
26	Adaptation to paragraph 3-1(1)(t)
	The Uniform Building and Accessibility Standards Act
27	Adaptation to paragraph 2(1)(j.1)
28	Adaptation to subsection 21(3)
	The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations
29	Adaptation to subsection 11(1)
	The Water Power Regulations
30	Adaptation to section 11
	The Water Power Rental Regulations
31	Adaptation to subsection 3(1)
	The Waterworks and Sewage Works Regulations
32	Adaptation to section 72
	Coming into Force
33	Registration

SCHEDULE 1

Project Lands

Adaptations des textes législatifs incorporés

	The Environmental Management and Protection Act, 2010
18	Adaptation du paragraphe 13(2)
19	Adaptation du paragraphe 34(2)
20	Adaptation de l'alinéa 50(1)a)
	The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations
21	Adaptation de l'alinéa 1-7(1)(a)
22	Adaptation de l'alinéa 1-8(2)(a)
23	Adaptation des alinéas 3-2(a) et 3-3(b)
	The Ground Water Regulations
24	Adaptation du paragraphe 26(1)
	The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations
25	Adaptation du sous-alinéa 15(1)(b)(i)
	The Saskatchewan Employment Act
26	Adaptation de l'alinéa 3-1(1)(t)
	The Uniform Building and Accessibility Standards Act
27	Adaptation de l'alinéa 2(1)(j.1)
28	Adaptation du paragraphe 21(3)
	The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations
29	Adaptation du paragraphe 11(1)
	The Water Power Regulations
30	Adaptation de l'article 11
	The Water Power Rental Regulations
31	Adaptation du paragraphe 3(1)
	The Waterworks and Sewage Works Regulations
32	Adaptation de l'article 72
	Entrée en vigueur
33	Enregistrement

ANNEXE 1

Terres du projet

SCHEDULE 2
Incorporated Laws

ANNEXE 2
Textes législatifs incorporés

Registration
SOR/2019-131 May 10, 2019

FIRST NATIONS COMMERCIAL AND INDUSTRIAL
DEVELOPMENT ACT
DOMINION WATER POWER ACT

Black Lake First Nation Water Power Regulations

P.C. 2019-480 May 9, 2019

Whereas the Black Lake First Nation has requested by resolution of its council that the Minister of Indian Affairs and Northern Development recommend to the Governor in Council the making of the annexed Regulations and, in accordance with paragraph 5(1)(a) of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^a, the Minister has received that resolution;

Whereas the Black Lake First Nation is a first nation within the meaning of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^a;

Whereas the purpose of the annexed Regulations is to ensure that the laws set out in Schedule 2 to the annexed Regulations apply as federal law to the project, within the limits of federal constitutional authority;

Whereas the annexed Regulations specify provincial officials by whom, and provincial bodies by which, powers may be exercised or duties are to be performed;

And whereas, in accordance with paragraph 5(1)(b) of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^a, an agreement has been concluded between the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Province of Saskatchewan and the council of the Black Lake First Nation for the administration and enforcement of the annexed Regulations by those provincial officials and bodies;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 3^b of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^a and paragraph 15(d) of the *Dominion Water Power Act*^c, makes the annexed *Black Lake First Nation Water Power Regulations*.

^a S.C. 2005, c. 53

^b S.C. 2012, c. 19, s. 63

Enregistrement
DORS/2019-131 Le 10 mai 2019

LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL ET
INDUSTRIEL DES PREMIÈRES NATIONS
LOI SUR LES FORCES HYDRAULIQUES DU
CANADA

**Règlement sur les forces hydrauliques de la Première
Nation de Black Lake**

C.P. 2019-480 Le 9 mai 2019

Attendu que la Première Nation de Black Lake a demandé, par résolution de son conseil, à la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de recommander au gouverneur en conseil la prise du règlement ci-après et que, conformément à l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^a, la ministre a reçu du conseil cette résolution;

Attendu que la Première Nation de Black Lake est une première nation au sens de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^a;

Attendu que le règlement ci-après vise à faire en sorte que les textes législatifs visés à l'annexe 2 de ce règlement s'appliquent au projet à titre de règles de droit fédéral, dans les limites des compétences constitutionnelles fédérales;

Attendu que le règlement ci-après confère des attributions à des fonctionnaires et organismes provinciaux;

Attendu que, conformément à l'alinéa 5(1)b) de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^a, la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, la province de la Saskatchewan et le conseil de la Première Nation de Black Lake ont conclu un accord au sujet de la mise en œuvre et du contrôle d'application du règlement par ces fonctionnaires et organismes provinciaux,

À ces causes, sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 3^b de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^a et de l'alinéa 15d) de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada*^c, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend

^a L.C. 2005, ch. 53

^b L.C. 2012, ch. 19, art. 63

le *Règlement sur les forces hydrauliques de la Première Nation de Black Lake*, ci-après.

^c R.S., c. W-4

^c L.R., ch. W-4

Black Lake First Nation Water Power Regulations

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

incorporated laws means the statutes and regulations of Saskatchewan, or the portions of them, that are set out in Schedule 2, as amended from time to time and as adapted by sections 13 to 34. (*texte législatif incorporé*)

project means the construction, modification, operation, decommissioning, reclamation and abandonment of hydroelectric facilities on the project lands and the generation of electricity from the water power available within those lands. (*projet*)

project lands means the lands of the Black Lake First Nation Chicken Reserve No. 224 that are set out in Schedule 1. (*terres du projet*)

Provincial – *The Interpretation Act, 1995*

2 The incorporated laws are to be interpreted in accordance with the Saskatchewan statute *The Interpretation Act, 1995*, S.S. 1995, c. I-11.2, as amended from time to time, and, for that purpose, references to “enactment” in that Act are to be read to include the incorporated laws.

Other expressions

3 For greater certainty, the adaptations in sections 13 to 34 are to be interpreted to be part of the incorporated laws to which they apply.

Application of Laws

Incorporation by reference

4 Subject to section 5, the incorporated laws apply to the project.

Restriction – laws in force

5 (1) A provision of an incorporated law applies only if the provision of the law of Saskatchewan that it incorporates is in force.

Règlement sur les forces hydrauliques de la Première Nation de Black Lake

Définitions et interprétation

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

projet La construction, la modification, l'exploitation, la désaffectation, la restauration et l'abandon d'installations hydroélectriques sur les terres du projet ainsi que la production d'électricité à l'aide des forces hydrauliques se trouvant sur ces terres. (*projet*)

terres du projet Les terres de la réserve Chicken n° 224 de la Première Nation de Black Lake visées à l'annexe 1. (*project lands*)

texte législatif incorporé Tout ou partie d'une loi ou d'un règlement de la Saskatchewan visé à l'annexe 2, avec ses modifications successives et compte tenu des adaptations prévues aux articles 13 à 34. (*incorporated laws*)

The Interpretation Act, 1995 de la province

2 Les textes législatifs incorporés sont interprétés conformément à la loi de la Saskatchewan intitulée *The Interpretation Act, 1995*, S.S. 1995, ch. I-11.2, avec ses modifications successives, et, à cette fin, la mention de « enactment » dans cette loi vaut également mention des textes législatifs incorporés.

Autres termes

3 Il est entendu que les adaptations prévues aux articles 13 à 34 sont interprétées comme faisant partie des textes législatifs incorporés auxquels elles s'appliquent.

Application des textes législatifs

Incorporation par renvoi

4 Sous réserve de l'article 5, les textes législatifs incorporés s'appliquent au projet.

Restriction – texte en vigueur

5 (1) La disposition d'un texte législatif incorporé ne s'applique que si la disposition du texte législatif de la Saskatchewan qui est incorporé est en vigueur.

Restriction – limits of authority

(2) For greater certainty, an incorporated law applies only to the extent that it is within the limits of federal constitutional authority.

Incorporation of procedural matters

6 (1) Unless otherwise provided and subject to any adaptations set out in sections 13 to 34, the following are to conform to the laws of Saskatchewan, whether or not those laws have been set out in Schedule 2:

- (a)** the enforcement of incorporated laws;
- (b)** the prosecution of an offence, or any other proceedings, in relation to the contravention of an incorporated law;
- (c)** the review or appeal of an action or decision taken, or of a failure to take an action that could have been taken, under an incorporated law; and
- (d)** the delivery of notices or the service of documents in relation to an action to be taken under an incorporated law.

Related powers

(2) For the purposes of subsection (1), a person or body that has a power, duty or function under a law of Saskatchewan has the same power, duty or function in respect of any actions taken under that subsection.

Offences and penalties

7 (1) If contravention of a law of Saskatchewan that is incorporated in these Regulations is an offence under the laws of Saskatchewan, contravention of the incorporated law is also an offence and is subject to the same penalties as under the laws of Saskatchewan.

Violations and administrative monetary penalties

(2) If contravention of a law of Saskatchewan that is incorporated in these Regulations is a violation under the laws of Saskatchewan, contravention of the incorporated law is also a violation and is subject to the same administrative monetary penalties as under the laws of Saskatchewan.

Financial requirements under lease

8 If the incorporated laws require a cash deposit or other financial security to be given, those requirements do not

Restriction – limites des compétences

(2) Il est entendu que les textes législatifs incorporés ne s'appliquent que dans les limites des compétences constitutionnelles fédérales.

Incorporation des questions de procédure

6 (1) Sauf disposition contraire et sous réserve des adaptations prévues aux articles 13 à 34, doivent être conformes aux textes législatifs de la Saskatchewan, que ceux-ci soient visés ou non à l'annexe 2 :

- a)** le contrôle d'application des textes législatifs incorporés;
- b)** la poursuite ou toute autre procédure intentée à l'égard de la contravention d'un texte législatif incorporé;
- c)** le contrôle ou l'appel visant la prise d'une mesure ou d'une décision ou l'omission de prendre une mesure qui aurait pu être prise, en vertu d'un texte législatif incorporé;
- d)** la fourniture d'avis ou la signification de documents relativement à une mesure à prendre en vertu d'un texte législatif incorporé.

Attributions connexes

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la personne ou l'organisme à qui des attributions sont conférées par un texte législatif de la Saskatchewan a les mêmes attributions relativement à toutes les mesures prises en vertu de ce paragraphe.

Infractions et peines

7 (1) Lorsque la contravention à un texte législatif de la Saskatchewan incorporé dans le présent règlement constitue une infraction aux termes de la législation de cette province, la contravention au texte législatif incorporé constitue aussi une infraction et est passible de la même peine que celle que prévoit cette législation.

Violations et sanctions administratives pécuniaires

(2) Lorsque la contravention à un texte législatif de la Saskatchewan incorporé dans le présent règlement constitue une violation aux termes de la législation de cette province, la contravention au texte législatif incorporé constitue aussi une violation et est passible de la même sanction administrative pécuniaire que celle que prévoit cette législation.

Exigences financières au titre d'un bail

8 Lorsque des textes législatifs incorporés exigent le versement d'un dépôt en espèces ou la remise d'une autre

displace, but instead apply in addition to, the requirements of any lease of the project lands in relation to cash deposits or other financial security.

Inapplicable Federal Regulations

Exclusion

9 The *Dominion Water Power Regulations*, the *Indian Reserve Waste Disposal Regulations* and the *Indian Timber Regulations* do not apply to the project.

Use and Occupation of Land

Lease, permit or easement

10 The Minister of Indian Affairs and Northern Development may issue leases or permits or grant easements for the purpose of carrying out the project.

Water Rental

Payment

11 (1) The water rentals required to be paid in respect of the project under *The Water Power Rental Regulations*, as incorporated and adapted by these Regulations, are to be paid in the following proportions:

- (a) 50% to the Water Security Agency or its successor; and
- (b) 50% to Her Majesty in right of Canada.

Use and benefit

(2) The water rentals paid to Her Majesty in right of Canada are to be for the use and benefit of the Black Lake First Nation.

Transitional Provision

Survival of rights

12 Any licences, permits, authorizations, orders or exemptions — including any amendments to them — issued by a provincial official in relation to the project before the day on which these Regulations come into force are

garantie financière, ces exigences ne remplacent pas les exigences du bail visant les terres du projet relativement aux dépôts en espèces ou à d'autres garanties financières, mais elles s'y ajoutent.

Non-application de règlements fédéraux

Exclusion

9 Le *Règlement sur les forces hydrauliques du Canada*, le *Règlement sur la destruction des déchets dans les réserves indiennes* et le *Règlement sur le bois des Indiens* ne s'appliquent pas à l'égard du projet.

Utilisation et occupation des terres

Baux, servitudes et permis

10 Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien peut accorder des baux et des servitudes et délivrer des permis pour les fins du projet.

Droits

Païement

11 (1) Les droits pour l'utilisation de l'eau à l'égard du projet sont à payer aux termes du règlement intitulé *The Water Power Rental Regulations*, tel qu'il est incorporé et adapté par le présent règlement, comme suit :

- a) cinquante pour cent à la Water Security Agency ou à toute entité qui lui succède;
- b) cinquante pour cent à Sa Majesté du chef du Canada.

Usage et profit

(2) Les droits payés à Sa Majesté du chef du Canada sont à l'usage et au profit de la Première Nation de Black Lake.

Disposition transitoire

Maintien des droits

12 Les licences, les permis, les autorisations, les directives et les exemptions — y compris les modifications qui y ont été apportées — délivrés ou donnés par un fonctionnaire provincial relativement au projet avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont considérés comme ayant été délivrés ou

to be considered to have been issued under these Regulations and to be valid for the purposes of these Regulations.

Adaptations Applicable to Incorporated Laws

Statutes and regulations of Saskatchewan

13 Unless otherwise indicated, the statutes and regulations referred to in sections 18 to 34 are statutes and regulations of Saskatchewan.

Reference to Crown

14 For greater certainty, in the incorporated laws,

- (a) “Crown” does not include Her Majesty in right of Canada;
- (b) “Crown lands” and “Crown mineral lands” do not include the project lands; and
- (c) a “Crown disposition” does not include a disposition by Her Majesty in right of Canada.

Interpretation of incorporated laws

15 (1) Incorporated laws are to be read without reference to any of the following:

- (a) spent provisions;
- (b) provisions appointing a person, providing for the remuneration of a person, or establishing or continuing a provincial body, program, fund or registry;
- (c) provisions relating to the internal management of a provincial body;
- (d) provisions requiring or authorizing money to be spent from the General Revenue Fund of Saskatchewan or from other funds administered by Saskatchewan;
- (e) provisions authorizing the Lieutenant-Governor in Council, a provincial Minister or a provincial body to make regulations of general application except to the extent required to make the regulations set out in Schedule 2;
- (f) provisions authorizing any person or provincial official or body to expropriate any interest in lands; and

donnés en vertu du présent règlement et comme valides pour l'application de celui-ci.

Dispositions générales d'adaptation des textes législatifs incorporés

Lois et règlements de la Saskatchewan

13 Sauf indication contraire, les lois et règlements mentionnés aux articles 18 à 34 sont des lois et règlements de la Saskatchewan.

Mention de la Couronne

14 Il est entendu que dans les textes législatifs incorporés :

- a) la mention « Crown » n'inclut pas Sa Majesté du chef du Canada;
- b) les mentions « Crown lands » et « Crown mineral lands » n'incluent pas les terres du projet;
- c) la mention « Crown disposition » n'inclut pas une disposition par Sa Majesté du chef du Canada.

Interprétation des textes législatifs incorporés

15 (1) Pour l'interprétation des textes législatifs incorporés, il n'est pas tenu compte :

- a) des dispositions périmées;
- b) des dispositions nommant une personne ou fixant la rémunération d'une personne ni des dispositions établissant ou reconduisant un organisme provincial, un programme provincial, un fonds provincial ou un registre provincial;
- c) des dispositions portant sur l'administration interne d'un organisme provincial;
- d) des dispositions exigeant ou autorisant des paiements sur le Trésor de la Saskatchewan ou sur d'autres fonds gérés par la Saskatchewan;
- e) des dispositions autorisant le lieutenant-gouverneur en conseil, un ministre provincial ou un organisme provincial à prendre un règlement d'application générale, sauf dans la mesure où cela est nécessaire à la prise des règlements mentionnés à l'annexe 2;

(g) provisions authorizing or imposing a tax or granting or authorizing a tax credit.

Interpretation of incorporated laws

(2) Despite paragraph (1)(b),

(a) a person appointed to a position under a law of Saskatchewan that has been incorporated by reference in these Regulations is considered to have been appointed to the same position for the purposes of these Regulations for as long as that person remains in that position under the law of Saskatchewan; and

(b) a provincial body, program, fund or registry established or continued under a law of Saskatchewan that has been incorporated by reference in these Regulations is considered to have been established or continued for the purposes of these Regulations.

Specified persons, officials and bodies

(3) For greater certainty, a person, provincial official or provincial body that has a power, duty or function under a law of Saskatchewan incorporated by reference in these Regulations has the same power, duty or function under these Regulations, subject to the adaptations set out in sections 18 to 34.

Interpretation of incorporated laws

(4) For greater certainty, if a law of Saskatchewan is adapted by these Regulations, a reference to that law in an incorporated law, or in any notice, form, instrument or other document issued under an incorporated law, is to be read as a reference to that law as adapted by these Regulations.

Limitation on searches and inspections

16 A power to conduct searches or inspections under an incorporated law, including the power to enter a place, does not include a power to enter or search, or to inspect anything in, a federal government office, without the consent of the person who is or appears to be in charge of that office.

Limitation on production of documents

17 A power to seize, remove or compel the production of documents under an incorporated law does not include a

f) des dispositions autorisant une personne, un fonctionnaire provincial ou un organisme provincial à exproprier tout intérêt dans les terres;

g) des dispositions autorisant l'imposition d'une taxe ou d'un impôt — ou imposant une taxe ou un impôt —, ou accordant un crédit d'impôt ou en autorisant l'octroi.

Interprétation des textes législatifs incorporés

(2) Malgré l'alinéa (1)b) :

a) la personne nommée à un poste en vertu d'un texte législatif incorporé par renvoi au présent règlement est considérée comme ayant été nommée au même poste pour l'application du présent règlement tant qu'elle continue à occuper le poste en vertu de ce texte;

b) l'organisme provincial, le programme provincial, le fonds provincial ou le registre provincial établi ou reconduit en vertu d'un texte législatif incorporé par renvoi au présent règlement est considéré comme ayant été établi ou reconduit pour l'application du présent règlement.

Personne, fonctionnaire ou organisme désigné

(3) Il est entendu que la personne, le fonctionnaire provincial ou l'organisme provincial à qui des attributions sont conférées par un texte législatif incorporé par renvoi au présent règlement a les mêmes attributions en vertu du présent règlement, sous réserve des adaptations prévues aux articles 18 à 34.

Interprétation des textes législatifs incorporés

(4) Il est entendu que, si un texte législatif de la Saskatchewan est adapté par le présent règlement, la mention de ce texte dans un texte législatif incorporé ou dans un avis, un formulaire, un instrument ou dans tout autre document établi en vertu d'un texte législatif incorporé, vaut mention de ce texte avec les adaptations prévues au présent règlement.

Restriction concernant les fouilles et les inspections

16 Le pouvoir de faire des fouilles ou des inspections en vertu d'un texte législatif incorporé, notamment celui d'entrer dans un lieu, ne permet pas d'entrer, de faire une fouille ou d'inspecter quoi que ce soit dans un bureau de l'administration fédérale sans le consentement de la personne qui est ou semble être responsable du bureau.

Restriction concernant la production de documents

17 Le pouvoir de saisir ou d'emporter des documents ou d'en exiger la production en vertu d'un texte législatif

power to seize, remove or compel the production of a document in the possession of the federal government, without the consent of the person in possession of the document.

Adaptations to Incorporated Laws

The Environmental Management and Protection Act, 2010

Adaptation to subsection 13(2)

18 In subsection 13(2) of *The Environmental Management and Protection Act, 2010*, a reference to “owner” is to be read as a reference to Her Majesty in right of Canada and the Black Lake First Nation.

Adaptation to subsection 34(2)

19 (1) Subsection 34(2) of the Act is to be read as follows:

(2) If the minister is satisfied that any sewage works will adversely affect any land other than the project lands, the minister shall provide a written request to the permit holder requiring the permit holder to:

- (a)** in respect of lands other than reserve lands,
 - (i)** obtain from the registered owner of the other land, an easement, in the prescribed form,
 - (ii)** obtain from any other person having a registered interest in the land mentioned in subclause (i) a consent to the granting of the easement,
 - (iii)** apply to the Registrar of Titles to register the easement against the titles to the affected lands; and
- (b)** in respect of reserve lands situated outside the project lands, obtain an easement pursuant to the *Indian Act*.

Adaptation to subsection 34(4)

(2) In subsection 34(4) of the Act, a reference to “subsection (2)” is to be read as a reference to “clause (2)(a)”.

Adaptation to paragraph 50(1)(a)

20 Paragraph 50(1)(a) of the Act is to be read as follows:

- (a)** on any land that is owned by another person or the Crown or on the project lands or any other Black Lake reserve lands; or

incorporé ne permet pas de le faire à l'égard d'un document qui est en la possession de l'administration fédérale sans le consentement de la personne qui en a la possession.

Adaptations des textes législatifs incorporés

The Environmental Management and Protection Act, 2010

Adaptation du paragraphe 13(2)

18 Au paragraphe 13(2) de la loi intitulée *The Environmental Management and Protection Act, 2010*, la mention « owner » vaut mention de Sa Majesté du chef du Canada et de la Première Nation de Black Lake.

Adaptation du paragraphe 34(2)

19 (1) Le paragraphe 34(2) de la même loi est réputé avoir le libellé suivant :

(2) If the minister is satisfied that any sewage works will adversely affect any land other than the project lands, the minister shall provide a written request to the permit holder requiring the permit holder to :

- (a)** in respect of lands other than reserve lands,
 - (i)** obtain from the registered owner of the other land, an easement, in the prescribed form,
 - (ii)** obtain from any other person having a registered interest in the land mentioned in subclause (i) a consent to the granting of the easement,
 - (iii)** apply to the Registrar of Titles to register the easement against the titles to the affected lands; and
- (b)** in respect of reserve lands situated outside the project lands, obtain an easement pursuant to the *Indian Act*.

Adaptation du paragraphe 34(4)

(2) Au paragraphe 34(4) de la même loi, la mention « subsection (2) » vaut mention de « clause (2)(a) ».

Adaptation de l'alinéa 50(1)a

20 L'alinéa 50(1)(a) de la même loi est réputé avoir le libellé suivant :

The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations

Adaptation to paragraph 1-7(1)(a)

21 (1) In paragraph 1-7(1)(a) of Chapter B.1.1 of the Appendix to *The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations*, a reference to “owner” is to be read as a reference to Her Majesty in right of Canada and the Black Lake First Nation.

Adaptation to paragraph 1-7(2)(a)

(2) In paragraph 1-7(2)(a) of Chapter B.1.1 of the Appendix to the Regulations, a reference to “owner of adjacent land” is to be read as a reference to Her Majesty in right of Canada and the Black Lake First Nation.

Adaptation to paragraph 1-8(2)(a)

22 In paragraph 1-8(2)(a) of Part 1 of Chapter B.1.2 of the Appendix to the Regulations, a reference to “owner” is to be read to include Her Majesty in right of Canada and the Black Lake First Nation.

Adaptation to paragraphs 3-2(a) and 3-3(b)

23 In paragraphs 3-2(a) and 3-3(b) of Part 3 of Chapter C.3.1 of the Appendix to the Regulations, a reference to “landowner” is to be read to include Her Majesty in right of Canada and the Black Lake First Nation.

The Ground Water Regulations

Adaptation to subsection 26(1)

24 In subsection 26(1) of *The Ground Water Regulations*, a reference to “landowner” is to be read to include Her Majesty in right of Canada.

The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations

Adaptation to subparagraph 15(1)(b)(i)

25 In subparagraph 15(1)(b)(i) of *The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations*, the reference to the “National Fire Code of Canada, 1990”, as

(a) on any land that is owned by another person or the Crown or on the project lands or any other Black Lake reserve lands; or

The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations

Adaptation de l’alinéa 1-7(1)(a)

21 (1) À l’alinéa 1-7(1)(a) du chapitre B.1.1 de l’annexe du règlement intitulé *The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations*, la mention « owner » vaut mention de Sa Majesté du chef du Canada et de la Première Nation de Black Lake.

Adaptation de l’alinéa 1-7(2)(a)

(2) À l’alinéa 1-7(2)(a) du chapitre B.1.1 de l’annexe du même règlement, la mention « owner of adjacent land » vaut mention de Sa Majesté du chef du Canada et de la Première Nation de Black Lake.

Adaptation de l’alinéa 1-8(2)(a)

22 À l’alinéa 1-8(2)(a) de la partie 1 du chapitre B.1.2 de l’annexe du même règlement, la mention « owner » vaut également mention de Sa Majesté du chef du Canada et de la Première Nation de Black Lake.

Adaptation des alinéas 3-2(a) et 3-3(b)

23 Aux alinéas 3-2(a) et 3-3(b) de la partie 3 du chapitre C.3.1 de l’annexe du même règlement, la mention « landowner » vaut également mention de Sa Majesté du chef du Canada et de la Première Nation de Black Lake.

The Ground Water Regulations

Adaptation du paragraphe 26(1)

24 Au paragraphe 26(1) du règlement intitulé *The Ground Water Regulations*, la mention « landowner » vaut également mention de Sa Majesté du chef du Canada.

The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations

Adaptation du sous-alinéa 15(1)(b)(i)

25 Au sous-alinéa 15(1)(b)(i) du règlement intitulé *The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations*, la mention « National Fire Code of Canada,

revised, amended or substituted at the date of the coming into force of this subclause” is to be read as a reference to the “National Fire Code of Canada, 2010”, as amended from time to time”.

The Saskatchewan Employment Act

Adaptation to paragraph 3-1(1)(t)

26 The definition *owner* in paragraph 3-1(1)(t) of *The Saskatchewan Employment Act* is to be read as follows:

“*owner*” means:

- (i) any person to whom Her Majesty the Queen in right of Canada has granted a right in relation to the project, and includes any continuation of that person resulting from one or more amalgamations or reorganizations and any successor to that person; and
- (ii) any delegate, assignee, partnership, agent, sublessor, receiver, mortgagee or person who acts for or on behalf of a person mentioned in subclause (i).

The Uniform Building and Accessibility Standards Act

Adaptation to paragraph 2(1)(j.1)

27 (1) The definition *land surveyor* in paragraph 2(1)(j.1) of *The Uniform Building and Accessibility Standards Act* is to be read as follows:

(j.1) “*land surveyor*” means a Canada Lands Surveyor within the meaning of section 2 of the *Canada Lands Surveyors Act*;

Adaptation to paragraph 2(1)(k)

(2) The definition *local authority* in paragraph 2(1)(k) of the Act is to be read without reference to “or” at the end of subparagraph (ii), with reference to “or” at the end of subparagraph (iii) and with reference to the following after subparagraph (iii):

(iv) the Black Lake First Nation;

Adaptation to subsection 21(3)

28 Subsection 21(3) of the Act is to be read without reference to “and may be added to the tax payable on the property and collected in the same manner as taxes on the property”.

1990”, as revised, amended or substituted at the date of the coming into force of this subclause » vaut mention de « “National Fire Code of Canada, 2010”, as amended from time to time ».

The Saskatchewan Employment Act

Adaptation de l’alinéa 3-1(1)(t)

26 La définition de *owner* à l’alinéa 3-1(1)(t) de la loi intitulée *The Saskatchewan Employment Act* est réputée avoir le libellé suivant :

“*owner*” means:

- (i) any person to whom Her Majesty the Queen in right of Canada has granted a right in relation to the project, and includes any continuation of that person resulting from one or more amalgamations or reorganizations and any successor to that person; and
- (ii) any delegate, assignee, partnership, agent, sublessor, receiver, mortgagee or person who acts for or on behalf of a person mentioned in subclause (i).

The Uniform Building and Accessibility Standards Act

Adaptation de l’alinéa 2(1)(j.1)

27 (1) La définition de *land surveyor* à l’alinéa 2(1)(j.1) de la loi intitulée *The Uniform Building and Accessibility Standards Act* est réputée avoir le libellé suivant :

(j.1) “*land surveyor*” means a Canada Lands Surveyor within the meaning of section 2 of the *Canada Lands Surveyors Act*;

Adaptation de l’alinéa 2(1)(k)

(2) La définition de *local authority* à l’alinéa 2(1)(k) de la même loi est réputée ne pas inclure « or » à la fin du sous-alinéa (ii), inclure « or » à la fin du sous-alinéa (iii) et inclure, après le sous-alinéa (iii), ce qui suit :

(iv) the Black Lake First Nation;

Adaptation du paragraphe 21(3)

28 Pour l’application du paragraphe 21(3) de la même loi, il n’est pas tenu compte de la mention « and may be added to the tax payable on the property and collected in the same manner as taxes on the property ».

The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations

Adaptation to subsection 11(1)

29 Subsection 11(1) of *The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations* is to be read without paragraph (c).

The Water Power Regulations

Adaptation to section 11

30 (1) Section 11 of *The Water Power Regulations* is to be read with the following after subsection (1):

(1.1) The corporation shall provide a copy of the notice to Her Majesty in right of Canada.

Adaptation to subsection 11(3)

(2) Subsection 11(3) of the Regulations is to be read as follows:

(3) After considering the representations mentioned in subsection (1), the corporation shall issue a written decision, serve a copy of the decision on the applicant or licensee and provide a copy of the decision to Her Majesty in right of Canada.

Adaptation to section 11

(3) Section 11 of the Regulations is to be read with the following after subsection (5):

(6) Nothing in this section shall be interpreted so as to limit the ability of Her Majesty in right of Canada to bring a proceeding or take any enforcement measures that Her Majesty in right of Canada is entitled to bring or to take under federal legislation.

The Water Power Rental Regulations

Adaptation to subsection 3(1)

31 (1) Subsection 3(1) of *The Water Power Rental Regulations* is to be read as follows:

3 (1) Every person who uses water for the purpose of producing water power using works, including persons who store water for the purpose of producing water power, shall pay the water rental calculated in accordance with these regulations of which 50% shall be paid to the corporation and 50% to Her Majesty in right of Canada.

The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations

Adaptation du paragraphe 11(1)

29 Pour l'application du paragraphe 11(1) du règlement intitulé *The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations*, il n'est pas tenu compte de l'alinéa (c).

The Water Power Regulations

Adaptation de l'article 11

30 (1) L'article 11 du règlement intitulé *The Water Power Regulations* est réputé inclure, après le paragraphe (1), ce qui suit :

(1.1) The corporation shall provide a copy of the notice to Her Majesty in right of Canada.

Adaptation du paragraphe 11(3)

(2) Le paragraphe 11(3) du même règlement est réputé avoir le libellé suivant :

(3) After considering the representations mentioned in subsection (1), the corporation shall issue a written decision, serve a copy of the decision on the applicant or licensee and provide a copy of the decision to Her Majesty in right of Canada.

Adaptation de l'article 11

(3) L'article 11 du même règlement est réputé inclure, après le paragraphe (5), ce qui suit :

(6) Nothing in this section shall be interpreted so as to limit the ability of Her Majesty in right of Canada to bring a proceeding or take any enforcement measures that Her Majesty in right of Canada is entitled to bring or to take under federal legislation.

The Water Power Rental Regulations

Adaptation du paragraphe 3(1)

31 (1) Le paragraphe 3(1) du règlement intitulé *The Water Power Rental Regulations* est réputé avoir le libellé suivant :

3 (1) Every person who uses water for the purpose of producing water power using works, including persons who store water for the purpose of producing water power, shall pay the water rental calculated in accordance with these regulations of which 50% shall be paid to the corporation and 50% to Her Majesty in right of Canada.

Adaptation to subsection 3(4)

(2) Subsection 3(4) of the Regulations is to be read as follows:

(4) Every licensee shall submit to the corporation and to Her Majesty in right of Canada all data required to calculate the water rental payable pursuant to these regulations.

Adaptation to subsection 3(8)

(3) The portion of subsection 3(8) of the Regulations before paragraph (a) is to be read as follows:

(8) The corporation and Her Majesty in right of Canada may charge and collect interest on any water rental due to the corporation or Her Majesty in right of Canada, as the case may be, not paid in full by the date it is payable pursuant to these regulations at a rate equal to:

Adaptation to subsection 3(9)

(4) Subsection 3(9) of the Regulations is to be read as follows:

(9) Any water rental not paid in full by the date on which it is payable, together with any interest payable pursuant to subsection (8), is a debt due and owing to the corporation or Her Majesty in right of Canada, as the case may be, by the persons from whom it is payable, and the corporation or Her Majesty in right of Canada, as the case may be, may recover that debt in any manner allowed by law for the recovery of debts due to the Crown and Her Majesty in right of Canada.

Adaptation to section 3

(5) Section 3 of the Regulations is to be read with the following after subsection (12):

(13) All payments made to and interest collected by Her Majesty in right of Canada under this section shall be for the use and benefit of the Black Lake First Nation and shall be made payable and remitted to the Receiver General of Canada.

The Waterworks and Sewage Works Regulations

Adaptation to section 72

32 In section 72 of *The Waterworks and Sewage Works Regulations*, a reference to “clause 34(2)(a)” is to be read as a reference to “subclause 34(2)(a)(i)”.

Adaptation du paragraphe 3(4)

(2) Le paragraphe 3(4) du même règlement est réputé avoir le libellé suivant :

(4) Every licensee shall submit to the corporation and to Her Majesty in right of Canada all data required to calculate the water rental payable pursuant to these regulations.

Adaptation du paragraphe 3(8)

(3) Le passage du paragraphe 3(8) du même règlement précédant l’alinéa (a) est réputé avoir le libellé suivant :

(8) The corporation and Her Majesty in right of Canada may charge and collect interest on any water rental due to the corporation or Her Majesty in right of Canada, as the case may be, not paid in full by the date it is payable pursuant to these regulations at a rate equal to :

Adaptation du paragraphe 3(9)

(4) Le paragraphe 3(9) du même règlement est réputé avoir le libellé suivant :

(9) Any water rental not paid in full by the date on which it is payable, together with any interest payable pursuant to subsection (8), is a debt due and owing to the corporation or Her Majesty in right of Canada, as the case may be, by the persons from whom it is payable, and the corporation or Her Majesty in right of Canada, as the case may be, may recover that debt in any manner allowed by law for the recovery of debts due to the Crown and Her Majesty in right of Canada.

Adaptation de l’article 3

(5) L’article 3 du même règlement est réputé inclure, après le paragraphe (12), ce qui suit :

(13) All payments made to and interest collected by Her Majesty in right of Canada under this section shall be for the use and benefit of the Black Lake First Nation and shall be made payable and remitted to the Receiver General of Canada.

The Waterworks and Sewage Works Regulations

Adaptation de l’article 72

32 À l’article 72 du règlement intitulé *The Waterworks and Sewage Works Regulations*, la mention « clause 34(2)(a) » vaut mention de « subclause 34(2)(a)(i) ».

Coming into Force

Registration

33 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Entrée en vigueur

Enregistrement

33 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1

(Section 1)

Project Lands

All surface lands within Chicken Indian Reserve No. 224, Province of Saskatchewan, depicted as Surface Zone A on Administrative Area Plan 104899 filed in the Canada Lands Surveys Records.

ANNEXE 1

(article 1)

Terres du projet

Les terres de surface situées dans la réserve indienne Chicken n° 224, dans la province de la Saskatchewan, qui sont représentées comme étant la zone de surface A sur le plan de région administrative 104899 déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada.

SCHEDULE 2

(Section 1, subsection 6(1) and paragraph 15(1)(e))

Incorporated Laws

The Environmental Management and Protection Act, 2010, S.S. 2010, c. E-10.22, other than subsections 13(3) and (4) and Division 1 of Part VI

The Environmental Management and Protection (General) Regulations, R.R.S. c. E-10.22 Reg. 1, other than Part V

The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations, R.R.S. c. E-10.22 Reg. 2

The Fire Safety Act, S.S. 2015, c. F-15.11, other than section 34

The Ground Water Regulations, Sask. Reg. 172/66

The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations, R.R.S. c. E-10.2 Reg. 3

The Occupational Health and Safety Regulations, 1996, R.R.S. c. O-1.1 Reg. 1

The Saskatchewan Employment Act, S.S. 2013, c. S-15.1, other than Parts II and V to VIII

The Uniform Building and Accessibility Standards Act, S.S. 1983-84, c. U-1.2

The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations, R.R.S. c. U-1.2 Reg. 5

The Water Power Regulations, R.R.S. c. W-6 Reg. 3

The Water Power Rental Regulations, R.R.S. c. W-6 Reg. 2

The Water Security Agency Act, S.S. 2005, c. W-8.1, other than sections 23 and 24, subsection 38(1), sections 39 to 42 and 64 to 66 and subsections 83(2) and (3)

The Water Security Agency Regulations, R.R.S. c. W-8.1 Reg. 1

The Waterworks and Sewage Works Regulations, R.R.S. c. E-10.22 Reg. 3

The Workers' Compensation Act, 2013, S.S. 2013, c. W-17.11, other than section 157 and subsection 159(1)

ANNEXE 2

(article 1, paragraphe 6(1) et alinéa 15(1)e))

Textes législatifs incorporés

The Environmental Management and Protection Act, 2010, S.S. 2010, ch. E-10.22, à l'exception des paragraphes 13(3) et (4) et de la division 1 de la partie VI

The Environmental Management and Protection (General) Regulations, R.R.S. ch. E-10.22 Reg. 1, à l'exception de la partie V

The Environmental Management and Protection (Saskatchewan Environmental Code Adoption) Regulations, R.R.S. ch. E-10.22 Reg. 2

The Fire Safety Act, S.S. 2015, ch. F-15.11, à l'exception de l'article 34

The Ground Water Regulations, Sask. Reg. 172/66

The Hazardous Substances and Waste Dangerous Goods Regulations, R.R.S. ch. E-10.2 Reg. 3

The Occupational Health and Safety Regulations, 1996, R.R.S. ch. O-1.1 Reg. 1

The Saskatchewan Employment Act, S.S. 2013, ch. S-15.1, à l'exception des parties II et V à VIII

The Uniform Building and Accessibility Standards Act, S.S. 1983-84, ch. U-1.2

The Uniform Building and Accessibility Standards Regulations, R.R.S. ch. U-1.2 Reg. 5

The Water Power Regulations, R.R.S. ch. W-6 Reg. 3

The Water Power Rental Regulations, R.R.S. ch. W-6 Reg. 2

The Water Security Agency Act, S.S. 2005, ch. W-8.1, à l'exception des articles 23 et 24, du paragraphe 38(1), des articles 39 à 42 et 64 à 66 et des paragraphes 83(2) et (3)

The Water Security Agency Regulations, R.R.S. ch. W-8.1 Reg. 1

The Waterworks and Sewage Works Regulations, R.R.S. ch. E-10.22 Reg. 3

The Workers' Compensation Act, 2013, S.S. 2013, ch. W-17.11, à l'exception de l'article 157 et du paragraphe 159(1)